первосоздателем этого креста. Но автор копии пользовался поздними снимками и описаниями креста и его деталей. А к XIX веку, когда были сделаны первые списки и подробные описания надписей на кресте, отдельные части надписей оказались стертыми.

В 1846 г. художником М.Н. Манцевичем сделаны были в Полоцке первые цветные рисунки креста. Однако уже к этому времени крест имел значительные повреждения, на нем не хватало некоторых драгоценных вставок, и часть надписей уже прослеживалась нечетко. Поэтому делать однозначные выводы об оригинальном содержании текстов по этим рисункам достаточно сложно.

На Кресте выделяются три типа записей: подписи под изображениями святых (таких миниатюрных изображений двадцать, благодаря которым в глазах верующих Крест этот является более дорогой святыней, чем драгоценности, украшающие его), так называемая «завещательная надпись», сделанная в два ряда на боковых поверхностях Креста, и развернутая в стиле древнерусских писцов и переписчиков «подпись»

По одной из реконструкций «завещательная надпись» выглядела следующим образом:

Въ лѣ[го] 6000 и 669 покладаетъ Офросинья чьстьныи кр(е)сть въ монастыри своемъ въ ц(е)ркви С(вя)т(о)го Сп(а)са. Чьстьное дрѣво бесцѣнно есть, а кованье его злото, и серебро, и камѣнье, и жьнчигъ въ 100 гривнъ а др[ѣво] 40 гривнъ.

Да нѣ изнесѣтъся из монастыря никогда же, яко ни продати, ни отдати, аще се кто прѣслушаетъ, изнесѣтъ и от монастыря, да не боуди емоу помощникъ чьстьныи кр(е)сть ни въ сь вѣкъ, ни въ боудшии, и да боудеть проклять С(вя)тою Животворящею Троицею и с(вя)тыми отци 300 и 18 семью съборъ с(вя)тыхъ от(е)ць и боуди емоу часть съ Июдою, иже прѣда Х(ри)с(т)а. Кто же дрзнетъ сѣтвори с[ие], властелинь или князь, или пискоупъ, или игоумѣнья, или инъ который любо ч(е)л(о)в(е)къ, а боуди емоу клятва си. Офросинья же раба Х(ри)с(то)ва, сътяжавъши кр(е)сть сии, приметь вѣчную жизнь съ всѣ[м] и с[вятыми].

(В квадратных скобках реконструируемые части записи).

Отметим, что существуют и другие реконструкции. Особенно это касается слова перед сохранившимся «40 гривнъ». Так, М.Г Рабинович, ссылаясь на Б. А. Рыбакова («Судьбы вещей», 2007 г.), предполагает, что это место нужно реконструировать как «а лаженъе» и дальше – «40 гривнъ». То есть эту сумму мастер получил за свой труд.

Предположение это чрезвычайно смелое. На святом Кресте с изображениями ликов святых, с «завещательной» надписью игумены, когда работа еще не закончена... И сообщение о том какую плату уже получил за работу... Правильнее будет признать, что это место текста еще ждет своего исследователя. Причем отталкиваться нужно от выражения «Чьстьное дрѣво бесцѣнно есть», поскольку «дрѣво» и «кованье» в тексте как бы дополняют друг друга.

Уже при первом чтении обращают на себя внимание специалистов следующие особенности текстов: 1) Бога во всех трех записях относительно свободен от старославянских (церковнославянских) письменных традиций, что в меньшей мере свойственно было киевским мастерам; 2) обращает на себя внимание графическая последовательность в передаче фонетических особенностей речи; и 3) орфографическое единообразие текста (говоря современным языком, грамотность писца), но само начертание букв в надписях, касающихся «завещания» и авторства, исполнено достаточно небрежно. И здесь в установлении истины существенную помощь может оказать тщательный языковедческий анализ надписей.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

О.И. Воробьева

Лексические сокращения являются важнейшим источником пополнения словарного запаса любого современного языка. При этом данный пласт лексики неустойчив, относительно быстро меняется, в связи с чем он требует постоянного внимания лингвистов. Лексические сокращения активно используются в средствах массовой информации, политике, медицине, финансах, компьютерной сфере, поэтому их анализ имеет важное научное значение и отвечает практическим потребностям современного общества.

Сокращенные слова являются характерной особенностью английского языка. В словарном составе современного английского языка преобладают короткие односложные и двусложные слова, а более длинные воспринимаются как нечто инородное. Многие исследователи отмечают сильную тенденцию английского языка к сокращению слов, его стремление к моносиллабизму [1, 2, 6].

Изучению лексических сокращений в отечественной и зарубежной лингвистике посвящено немало работ [3, 4, 5, 7], в которых анализируются особенности данного пласта лексики и его роль в языке, рассматриваются причины возникновения слов, приводятся классификации лексических сокращений.

Вместе с тем многие вопросы, связанные с функционированием сокращений, их статусом в языке, их ролью в пополнении словарного состава языка, с принципами регистрации их в лексикографических справочниках и словарях, особенностями использования их в разных функциональных стилях, остаются вне поля зрения исследователей.

Общепринятой классификацией лексических сокращений являются следующие: *clippings* (усечения), *blends* (слова–портмоне), *acronyms* (акронимы).

Акронимами называют ряды начальных букв (иногда начальных морфем слова или слогов), образующих новую лексическую единицу: *ploms - poor little old me syndrome: self pity*.

Blends определяются как слова, образующиеся путем сочетания одной словообразовательной основы (либо ее заместителя в виде сокращения) с осколком второй исходной основы: *affluenza - affluence + influenza; blaxploitation - black + exploitation*. В отечественной лингвистике их называют по-разному: словами-портмоне, слияниями, стяжениями [3, с.30].

Clipping (усечение) – это сокращенное слово, образованное из начала, середины и конца слова-источника: *agro - aggressiveness, frit - frightened, hood - neighbourhood*.

Причины появления сокращений в английском языке объясняется учеными по-разному: самой природой языка, общей тенденцией английского языка к моносиллабизму, стремлением к устранению семантической и формальной расчлененности наименований, стилистическими соображениями. Кроме лексических, к факторам появления сокращений можно отнести еще и экстралингвистические факторы: мода на сокращения, удовольствие, получаемое говорящими от игры с лингвистическими средствами, а самое главное – психофизиологические свойства человека, в частности, особенности его оперативной памяти, которая, как известно, не удерживает одновременно больше определенного для данного языка количества единиц (из чего вытекает основная идея сокращения как облегчения и упрощения речевой коммуникации).

Итак, лексические сокращения – это один из наиболее продуктивных процессов словообразования и важнейший источник пополнения словарного запаса современного английского языка. Многочисленные сокращения становятся достоянием всего языкового сообщества, отражая важные социальные понятия, которые употребляются для обозначения предметов реальной действительности, в повседневной жизни, политике, науке, экономике и т.д. Ряд сокращений употребляются в ограниченном контексте, специфическом для определенной социальной группы. Особый исследовательский интерес представляют механизмы образования сокращенных слов, их структурно-семантические особенности, специфика функционирования в современном английском языке.

Литература

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Изд-во иностр. лит., 1955.-416 с.
2. Jespersen O. Monosyllabism in English // Selection of works – L, 1933. - p.45-68.
3. Никитевич В. М. Основы номинативной деривации. М.: Вышэйшая школа, 1985.-157 с.
4. Bauer L. English word formation. – Cambridge: Cambridge University Press, 1973. – 341 p.
5. Oxford dictionary of abbreviations. - Oxford: Clarendon Press, 2006.- 397p.
6. Quirk R. A Grammar of Contemporary English. – London: Longman, 1972. – 471 p.
7. Cannon. G. Abbreviations and acronyms in English word formation // American speech. – 1989.- N 64.- Washington, p.34-43.

ОЙКОНИМЫ ВИТЕБЩИНЫ С КОРНЕМ ГОРОД

В.М. Генкин

В ойконимии каждого региона особое место занимают названия, характеризующие различные типы поселений. Такие ойконимы весьма интересны для исследователя: они несут в себе важную информацию об экономической, политической, военной истории народа, его культуре и многом другом.

Предметом нашего непосредственного внимания будут названия населенных пунктов, восходящие к лексеме *город*. Сегодня на территории Витебщины насчитывается 27 ойконимов с данным корнем, среди которых по 6 населенных пунктов имеют название *Гарадзішча* и *Гарадзёц* и 5 – *Гарадóк*. Кроме того, лексема *гарадзец* входит в качестве субстантивного компонента в составные названия: *Высокі Гарадзёц*, *Нізкі Гарадзёц*, а лексема *гарадóк* – в состав сложного ойконима *Асінгарадóк*.